



Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2

Tel: (519) 744-1191 ~ Fax: (519) 744-4777 ~ E-mail: transylvaniacub@intown.net

Nachrichten



Wallendorfer Schwesternschaft 1938

Veranstaltungskalender Coming Events

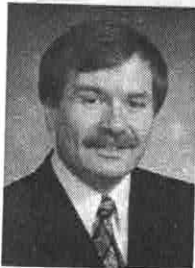
Folgende Veranstaltungen finden in den nächsten Monaten statt:

31. Dezember	18.00 Uhr	Silvesterabend
8. Januar 2003	19.00 Uhr	Kulturgruppensitzung mit Neuwahlen
11. Januar	18.30 Uhr	Kameradschaftsabend im Alpen Klub
12. Januar	14.00 Uhr	Jahreshauptversammlung des Frauenvereins
14. Januar	18.45 Uhr	Beginn der Kindergruppe/ Kindertanzgruppe
14th of January	6:45 PM	Kindergruppe starts / Childrens dancegroup
15. Januar	11.30 Uhr	Senioren Nachmittag
30. Januar	19.00 Uhr	Heimabend der Frauen
1. Februar	18.30 Uhr	Frauenball
9. Februar	14.00 Uhr	Jahreshauptversammlung des KUV
23. Februar	14.00 Uhr	Jahreshauptversammlung des TK

Bitte holen Sie Ihre Karten eine Woche vor der jeweiligen Veranstaltung ab, sonst werden sie verkauft. Es gibt immer wieder Mitglieder die ihre Karten am letzten Tag zurück bringen. Diese Karten hätten aber schon längst verkauft werden können.

In order to save a lot of confusion and last minute cancellations, we ask that you please remember to pick up your tickets one week prior to the function or they will be sold.

PRÄSIDENTENBERICHT



Liebe Mitglieder und Freunde;

Die Weihnachtszeit ist sehr schnell vergangen und ich hoffe, dass alle unsere Mitglieder eine wundervolle Ferienzeit erlebt haben, die mit vielen Erinnerungen der Familie und Freunden gefüllt wurde. Es scheint, als wären wir erst gestern mitten im Oktoberfest mit allem drum und dran gewesen und jetzt liegt Schnee auf dem Boden und die Weihnachtszeit und die Feier des neuen Jahres sind nun auch schon frische Erinnerungen. Am 4. Dezember veranstaltete unsere Frauengruppe ihr jährliches Weihnachtsessen. Wie es schon allgemeine

Praxis ist, servierten die Männer die im Vorstand sind die Mahlzeit und die Getränke. Unser Frauenverein ist ein wichtiger Teil unseres Vereins der immer bereit ist zu helfen. Im letzten Jahr spendeten sie zum Beispiel, Geld für die Reise die unsere Jugendgruppe und unsere Blaskapelle nach Österreich und Deutschland machte. Deshalb ist es immer ein besonderes Vergnügen unseren Frauen zu dieser besonderen Gelegenheit zu dienen. Sie verdienen es wirklich königlich behandelt zu werden.

Am 7. Dezember besuchte ich die jährliche Generalversammlung des Deutsch-Kanadischen Kongresses (DKK) (Ontario) im Kitchener Rathaus zusammen mit den anderen Präsidenten der deutschen Vereine. Diese jährliche Veranstaltung erlaubt es uns unsere Meinung in einer grösseren

politischen Arena abzugeben. Ernst Friedel, der DKK Präsident von Ontario, hatte den Vorstand der Sitzung. Tony Bergmeier, der nationale DKK Praesident und der Gründer des Kristkindmarktes war auch anwesend.

Am 8. Dezember hielt unser Frauenverein ihren jährlichen Weihnachtsbasar ab. Schon lange bevor sich die Türen öffneten hatte sich eine Schlange von eifrigen Kunden gebildet, die auf die Gelegenheit warteten, hausgebackene Kuchen und Plätzchen zu kaufen. Viele andere Dinge gab es zu kaufen, unter anderem handgearbeitete Fertigkeiten, Kerzen und Kunst.. Kaffee und Kuchen und die vertraute Umgebung unserer Siebenbürgerhalle machten diesen Sonntag Nachmittag zu einem Erfolg für alle Teilnehmer. Ich hoffe, daß die vielen kulinarischen Talente in den kommenden Jahren auf unsere Kinder und Enkelkinder übertragen werden.

Am 22. Dezember erlebten viele Mitglieder und

Gäste unsere schöne Weihnachtsfeier. Der Nachmittag fing an mit Liedern, die von unserem Chor unter der Leitung von Herrn Karl Schropp dargestellt wurden und mit musikalischen Darstellungen unserer Hofbräu Band, unter der Leitung von Herrn Steve Schatz. Wie immer umrahmte uns die Musik und bereitete eine herrliche Stimmung für den Rest des Nachmittages. Wir schätzen ihre Begabung und ihre Beiträge zu unserem Klub. Die Weihnachtsansprache wurde von Pastor Haessig, von der Bethel Lutheran Kirche, dargeboten. Es war ein sehr passender und gefühlvoller Vortrag. Wir danken ihm für seine Gedanken und seinen Zeitaufwand. Unsere Jugendgruppe bot ein Spiel an, das ihre Erinnerungen an ihre Tage in der Kindergruppe und die Aufführungen darstellte, die sie, so scheint es, erst vor wenigen Jahren dargeboten wurden. Wir danken ihnen für den Einsatz der Gruppe und zu den vielen



MARCON CUSTOM METALS INC.

698 Wilson Avenue, Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9
Telephone (519) 893-6262 / Fax (519) 893-6268
Web Site: www.marconmetals.com

In Business Since 1963

RANDY M. GONDOSCH, P.ENG.
PRESIDENT

RICHARD K. GONDOSCH, B.ADMIN.
VICE-PRESIDENT

MICHAEL GONDOSCH
CHIEF EXECUTIVE OFFICER

Custom Sheet, Plate & Structural Fabricators in: Stainless Steel - Hot & Cold
Rolled Steel - Galvanized - Aluminum - Magnesium - Titanium - Copper
- Manganese - Shearing - Braking - Plate & Angle Rolling - C.N.C. Punching
- Welding - C.N.C. Plasma & Flame Cutting - CAD Capabilities



einzelnen Darstellungen. Als nächstes kam die Darstellung unserer Kindergruppe, die sehr gut organisiert und durchdacht war. Sie zeigte die Talente unserer Kinder und auch die umfangreichen Fähigkeiten ihrer Ausbilder: Hannelore Maiterth, Christine Lang und Andrea Emrich und ihre Assistenten Bettina Rampelt und Stephanie Schmidt. Wir sind sehr dankbar, dass sie diese verantwortliche Aufgabe übernommen haben. Ich halte alle Eltern und Grosseltern an, ihr Interesse an dieser Gruppe zu zeigen und ihre Lehrer in allen möglichen Weisen zu unterstützen. Wenn wir das Interesse unserer Kinder aufrecht erhalten und fördern können, dann wird die Zukunft unseres Vereins und unseres kulturellen Erbes gefördert. Am Nachmittag des gleichen Tages hielt unsere Jugendgruppe ihren jährlichen Basar ab, in dem sie viele hausgebackene Plätzchen und schöne handgefertigte Bastelsachen verkauften. Es war eine richtige Freude, die Begabung und die Begeisterung unserer Jugend zu sehen und zu unterstützen. Dies sind die Gefühle, die wir anregen, unterstützen und fördern möchten.

Zum Abschluss möchte ich einige der auf uns zukommenden Veranstaltungen erwähnen:

Der Kameradschaftsabend findet am 11. Januar 2003 um 6:30 Uhr abends im Alpenklub statt. Jeder, der eine Karte kaufen möchte, kann sie im Alpenklub oder in unserem Büro erhalten,

Unser Frauenball, welcher immer eine wundervolle und gut besuchte Veranstaltung ist, findet am 1. Februar 2003 statt. Karten sind in unserem Büro erhältlich.

Unsere jährliche Generalversammlung findet am 23. Februar 2003 um 2:00Uhr nachmittags statt.

Und schließlich möchte ich alle bitten, die Karten für unsere Veranstaltungen spätestens 10 Tage vor der Veranstaltung abzuholen. Dies hilft uns, die

Sitzeinteilung besser zu organisieren und Missverständnisse zu vermeiden. Ich danke Euch für Eure Mitarbeit.

Alfred Löwrick
Präsident

.....
Dear Members and Friends;

The Christmas season has passed by very quickly and my hope is that all our members experienced a wonderful holiday season filled with many memories with family and friends. It seems like only yesterday we were in the midst of Oktoberfest along with its hustle and bustle and now the snow lies on the ground and the Christmas season and the New Years celebration are also recent memories.

On December 4th, our Ladies' Group held their annual Christmas dinner. As has been common practice the men who sit on the Board of Directors served the meal and beverages. Our Women's Group is dedicated to the enrichment of our club and are always willing to help wherever they can, so it's always a real pleasure to serve our ladies at this special event. This past year for example, they donated funds towards the trip that our youth group and brass band made to Austria and Germany. They truly deserve to be treated royally.

On December 7th, I attended the annual general meeting of the Deutsch Kanadischer Kongress (DKK) (Ontario) at the Kitchener City Hall along with all the other German Club Presidents. This yearly event allows us to provide input into a larger political arena. Ernst Friedel the Ontario DKK President officiated the meeting. Also in attendance was Tony Bergmeier the National DKK President and founder of the Kristkindlmarkt.

On December 8th, our Ladies' Group held their annual Christmas Bazaar. Even before the doors

opened, there was a line-up of eager buyers just waiting for the opportunity to purchase home baked cakes and cookies. Many other items were available including self-made crafts, candles and artwork. Coffee and cake and the comforting surroundings of our Siebenbuergerhalle made this Sunday afternoon a success for all who attended. I hope that the many culinary talents will find their way into our children and grandchildren in the years to come.

On December 22nd, many members and guests experienced our beautiful Christmas celebration. The afternoon began with songs presented by our choir under the leadership of Mr. Karl Schropp and with musical presentations by our Hofbraeu band under the leadership of Mr. Steve Schatz. As always, the music set a delightful atmosphere for the rest of the afternoon. We greatly appreciate their talents and their contributions to the club. The Christmas message was presented by Pastor Haessig of the Bethel Lutheran

Church. It was a very fitting and moving address and we thank him for his thoughts and his time. Our youth group offered a play which represented their memories of their Kindergruppe days and the poems and skits they presented just a few years ago (at least it seems). We thank them for the group effort and to the many individual presentations that were made. Next was the presentation of our children's group which was very well-organized and well-thought out. It demonstrated the talents of our children and also showed the extensive skills of the group's teachers: Hannelore Maiterth, Christine Lang and Andrea Emrich, and their assistants Bettina Rampelt and Stephanie Schmidt. We are very thankful that they have committed themselves to accepting this responsibility. I encourage all parents and grandparents to take an interest in and to support this group and their teachers in any and all ways. If we can maintain and stimulate our children's interest in our

Spread the Word And visit The Stube Restaurant

Lunch Hours: Tuesday – Friday 11:30 AM – 2:00 PM offering a delicious hot Buffet – Don't Forget Schnitzel Friday's

Dinner Hours: Tuesday – Friday 5:00 PM - 8:00 PM offering nightly chef specials and an "a la carte menu" featuring our favorite German cuisine

Show your Card! Members receive 10% off on all food items.

activities, then the future of our club and our cultural heritage will be furthered. During the afternoon of the same day, our youth group held their annual bazaar where they sold many home-baked cookies and beautiful self-made crafts. It was a real joy to see and to support the talent and enthusiasm of our youth. These are the feelings that we want to encourage, support and promote.

In closing, I would like to mention some of the upcoming events. The "Kameradschaftsabend" takes place on January 11th, 2003 at the Alpine Club and begins at 6:30PM. Anyone wishing tickets can obtain them at the Alpine Club or in our office. Our "Frauenball", which is always a wonderful and well-attended event, takes place on February 1st, 2003. Tickets are available in our office. Our annual general meeting will take place on February 23, 2003 at 2:00 pm. And finally, I would ask everyone to pick up their

tickets for our events no later than 10 days before the occasion. This will help us to better organize the seating. I thank you for your co-operation.

Alfed Löwrick, President

SENIORENTREFFEN



Bei gutem Essen und gemütlichem Beisammensein treffen sich die Senioren jeden dritten Mittwoch im Monat im Transylvania Klub. Unsere nächste Zusammenkunft findet am Mittwoch, den 15. Januar

2003, wie immer um 11.30 AM, in der Festhalle statt. Um Anmeldung wird gebeten unter Tel.744-1191. Bitte bringt auch eure Freunde mit.

Mathias Wolf

Präsident des KUV und der Seniorengruppe

A FAMILY FUNERAL HOME INC.

617 KING ST. N., WATERLOO

888-7700



BRANDI WILLINOT
FUNERAL DIRECTOR

*Caring for people
is at the heart of
what we do*



DAVE BOSHART
FUNERAL DIRECTOR

"WHERE FAMILIES COME FIRST"



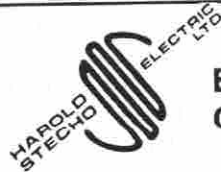
SCHNEIDERS®

J.M. SCHNEIDER INC.

Kitchener, Ontario

Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



Electrical Contractors

Wayne Stecho, g.s.c.



100 Rankin St., Unit #1, Waterloo, ON N2V 1V9

Tel: 746-0047 Fax: 746-4315

Forde Studio Photographers

Celebrating 50 years of excellence in Photography

Experts in Wedding Portraits and Family Portraits. Passport photos while you wait. Specializing in restoration of old photographs

10% Discount for Club Members

(Excluding weddings and restorations of old photographs)

Forde Studio Photographers

78 Francis Street, North, Kitchener, Ontario

Call Today: (519) 745-8637

Household China & Gifts Since 1966



Gift Registry

Your source for the most extensive selections & stocks of the world's finest china, beautiful crystal, silver & gifts. ~plenty of parking~

Dansk • Denby • Hutschenreuther • Mikasa • Noritake
• Pfaltzgraff • Royal Albert • Royal Crown Derby • Royal
Doulton • Villeroy & Boch • Wedgwood

300 King Street North Waterloo

Tel: (519) 884-2792 • www.householdchina.com

*Ihr Deutsches Radioprogramm
jeden Samstag von 7:00 - 10:00 a.m.*

Serving Your Community

FM 98.5

Great Music & Great Memories
Specialty & Multicultural!

Heimat Melodien mit Heinz Kreitzer
R.R. #6 Guelph, N1H 6J3

Tel: (519) 824-1928 Studio: (519) 886-9878

Bericht aus dem Klubvorstand Mitgliederversammlung – Membership Meeting

Alle Mitglieder des Transylvania Klubs Kitchener sind hiermit freundlich eingeladen an der Jahreshauptversammlung, die um 14:00 Uhr am Sonntag den 23. Februar 2003 im Transylvania Klub, 16 Andrew Street, Kitchener stattfindet, anwesend zu sein.

All members of the Transylvania Club Kitchener are cordially invited to attend the Annual General Membership Meeting which will be held at 14:00 Hours on Sunday, February 23, 2003 at the Transylvania Club, 16 Andrew Street, Kitchener.

Mitgliederversammlung am

23. Februar, 2003

TAGESORDNUNG

1. Begrüssung und Eröffnung
2. Verlesung des Protokolls vom 20. September 2002.
3. Unerledigte Geschäfte.
4. Berichte.
5. Finanzbericht der Kassiere.
6. Bericht der Kassenprüfer.
7. Entlastung der Kassiere.
8. Entlastung des Vorstandes.
9. Einsetzung eines Wahlkomitees
10. Neuwahl des Vorstandes
11. Übernahme des neuen Vorstandes
12. Neue Geschäfte
13. Freie Anträge
14. Schluss der Versammlung

Membership Meeting on

February 23, 2003

AGENDA

1. Welcome and Opening the Meeting
2. Adoption of the Minutes of the September 20, 2002 meeting
3. Unfinished Business
4. Reports
5. Treasurer's Report
6. Auditors' Report
7. Discharge of the Treasurers
8. Discharge of the Board
9. Formation of an Election Committee
10. Election of the new Board
11. Assumption of the new Board
12. New Business
13. Resolutions
14. Adjournment

KULTURGRUPPE – CULTURAL GROUP



Die Weihnachtsfeier war wunderschön und wir möchten allen Untergruppen und Mitgliedern recht herzlich für ihr Erscheinen und Mitwirken am Programm danken. Die Blaskapelle, der Chor, die Jugendgruppe, die Kindergruppe und alle Teilnehmer haben ein sehr festliches Programm vorgeführt und wir hoffen dass es allen gefallen hat.

Einen besonderen Dank möchten wir an Andrea Emrich weitergeben für die Führung der Kindergruppe im letzten Jahr. Am Ende des Jahres wird sie das Amt niederlegen. Andrea hat mit Tanz, Gesang und Spiel den Kindern unsere Kultur und Bräuche beigebracht und ihnen viel Freude und Spass gebracht.

Herzlichen Dank Andrea!

Ein herzliches Dankeschön ergeht auch an Lori Crouse, die bis zum Oktoberfest die Tanzleiterin der Kindergruppe war. Die Kinder haben nette Tänze gelernt und sie ganz schön vorgeführt. Wir danken Lori für ihre treue Mitarbeit.

EIN NEUES JAHR – EIN NEUER ANFANG

In unseren Untergruppen geht es auch im neuen Jahr weiter. Wenn Sie bei einer Untergruppe mitmachen möchten so melden sie sich bitte beim Gruppenleiter. Jeder ist herzlich willkommen.

Aus dem Klubvorstand From the Board of Directors

Es ist wieder mal so weit unseren Mitgliederbeitrag zu bezahlen. Wir möchten die Mitglieder auf folgende Satzungspunkte hinweisen: Teil S V: Beiträge

- Alle Jahresbeiträge sind bis zum 1. März fällig, nach diesem Datum erhöht sich der Beitrag
- Bis zum 1. September werden säumige Zahler mündlich vom Mitgliederkassier gemahnt; nach dem 1. September schriftlich. Ab 1. Februar des folgenden Jahres verliert der säumige Zahler sein Stimmrecht; am Ende des zweiten Jahres wird sein Name von der Mitgliederliste gestrichen.
- Jedes Mitglied, dass von der Liste gestrichen wird, verliert damit gleichzeitig seine Ansprüche als Mitglied des Sterbefonds und muss darüber von Vorstand schriftlich informiert werden.

Mitgliedsbeitrag/ Membership Fee	Bis/Before 28 Feb. 2003	Nach/After 28 Feb. 2003	Sterbefond Anteil/ Death Benefit Fund Portion
Familie/Family	\$75	\$85	\$20
Einzel/Single	\$45	\$50	\$10
Senioren/Seniors	\$25	\$30	\$10
Jugend/Youth	\$15	\$20	\$ 0

Unsere Kindergruppe wird ab Januar wieder unter der Leitung von Frau Patricia Kauntz stehen. Wir danken Patricia und wünschen ihr und ihrem Team viel Spass und eine gute Zusammenarbeit mit den Kindern, Helfern und Eltern. Die Kindergruppe fängt am 14. Januar 2003 um 18:45 Uhr an.

We would like to thank all our groups and our members for their participation in the Weihnachtsfeier this year. The band, the choir, the youth group and the children's group and all the participants provided a wonderful festive program for us all to enjoy.

We would like to say a special thanks to Andrea Emrich for her leadership of the Kinder- gruppe this past year. Andrea will be giving up this position at year-end and we sincerely appreciate all her efforts and the many hours she spent teaching, dancing, singing and nurturing our children in our culture and tradition. Thankyou, Andrea.

A sincere thankyou also to Lori Crouse, who participated this past year in teaching the dancing/singing to our youngest members. The children learned well and are all very proud of their accomplishments. They had lots of fun with Lori. Thankyou for your time and dedication – it's very much appreciated.

A New Year – A New Beginning

Our groups are diligently carrying on with their programs in the new year. If you would like to join a group, please get in touch with the group leader – there is much fun and enjoyment to be had and everyone is welcome.

Our Kindergruppe has a new leader. Mrs Patricia Kauntz has offered to lead the children's group starting January, 2003. We thank Patricia and wish her and her assistants and the children much fun and fulfillment.

Kindergruppe starts up again on January 14th, 2003 at 6:45 pm.

Katie Dienesch, Kulturgruppe

FRAUENVEREIN



Liebe Mitglieder,

Der Frauenverein hat für den 12. Januar 2003 um 14:00 Uhr seine Jahresversammlung mit Neuwahl angesetzt und lädt alle Frauen dazu herzlich ein.

Der nächste Heimabend findet am 30. Januar 2003 um 19.00 Uhr statt. Alle Frauen sind herzlich eingeladen.

Helgard Werner, President

KULTURGRUPPE – CULTURAL GROUP



WICHTIG - IMPORTANT

Die Generalversammlung der Kulturgruppe findet am 8. Januar, 2003 um 19.00 Uhr statt. Ein neues Komitee wird gewählt und alle Mitglieder sind herzlich eingeladen.

The Annual Meeting of the Cultural Group will take place on January 8th, 2003 at 7 p.m. All members are invited to attend.

Katie Dienesch & Trudy Schneider

Kulturgruppe

VINYL & ALUMINUM Windows & Doors

PM Windows & Doors

Giving Great Service & Excellent Value to Guelph & K-W For Over 15 Years!

Call PM Windows & Doors today! You can count on our team of professionals to install the best in energy efficient windows & doors!

For your free in home estimate, call 576-8327
or visit PM on the WEB @ www.pmwindows.com

DIVISION OF PM CONTRACTING LTD.

BAY WINDOWS SUNROOMS BOW WINDOWS

**"YOUR TRUSTED PROBLEM SOLVERS FOR
OVER 40 YEARS"**

VICTORIA ELECTRIC OF KITCHENER LTD.



RESIDENTIAL & COMMERCIAL
& INDUSTRIAL
SERVICE & RENOVATION & DESIGN & FIRE SYSTEMS
NEW CONSTRUCTION & HEATING & RETROFIT

**RALPH FRITZ
GREG FRITZ
BERNIE POECHMAN**

(519) 576-2000

300 GAGE AVENUE, UNIT #12
KITCHENER, ON N2M 2C8

THE BEST IN THESE PARTS

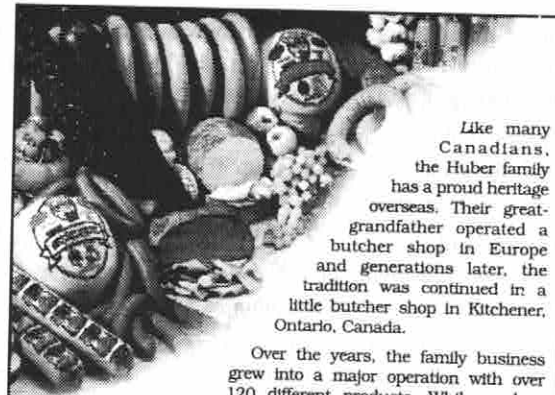
**Brakes • Exhaust • Suspension
Steering • Lube, Oil & Filter**

656 Fairway Rd. S., Kitchener
(519) 894-0700
70 Westmount Rd. W., Kitchener
(519) 744-3500
15 University Ave. E., Waterloo
(519) 885-5410



www.midas.ca

©2000 Midas International Corporation



Like many Canadians, the Huber family has a proud heritage overseas. Their great-grandfather operated a butcher shop in Europe and generations later, the tradition was continued in a little butcher shop in Kitchener, Ontario, Canada.

Over the years, the family business grew into a major operation with over 120 different products. While modern technology and machinery continues to be added to improve overall production, Piller Sausages & Delicatessens Limited is still faithful to the same traditional methods and ingredients used in their European homeland.

**Old World
Tradition**



"Gold Medal
Award Winning Taste"

Piller's

P.O. Box 338, Waterloo, Ontario, Canada N2J 4A4
Tel: (519) 743-1412 Fax: (519) 743-8945
<http://www.pillers.com>

EIN ABEND IN TYROL ***AN EVENING IN TYROL***

February 1, 2003

Members: \$18.00 Non-Members: \$22.00

Dancing to the sounds of the ROMEROS

Doors open 5:00 PM

Dinner served at 6:30 PM

Advanced Tickets may be purchased in the club's office.

**COME JOIN US FOR AN EVENING OF GOOD
FOOD, ENTERTAINMENT AND DANCING**

Heimabend will take place again January 30, 2003 at 7:00 PM. We would like to invite our young ladies to attend these evenings.

The ladies annual meeting will take place on January 12, 2003 at 2:00 PM. All ladies are invited to attend.

Helgard Werner

President

BEKANNTMACHUNG EINLADUNG

Der Vorstand des Sterbefond und des Krankenunterstützungs Vereines läd alle Mitglieder des Transylvania Klubs zu seiner Jahreshauptversammlung, mit Neuwahl, ein. Sie wird am 9. Februar 2003 um 14.00 Uhr im TK stattfinden. Da alle Mitglieder des TK auch Mitglieder im Sterbefond sind bitten wir um zahlreiches Erscheinen. Man kann nur dann mitreden, wenn man Bescheid weiss was vor sich geht. Bitte besucht die Versammlung!

Präsident, Mathias Wolf

TRANSYLVANIA CHOR



Liebe Mitglieder und Freunde!

Ein neues Jahr beginnt und so wollen auch wir mit frischem Mut und Freude unseren Beitrag zur Kulturarbeit in unserem Klub, durch den Gesang, weiter pflegen.

So wie jede Untergruppe in unserem Klub, hoffen auch wir auf jüngere Verstärkung für unseren Chor und laden Sie alle ein mitzumachen. Es macht Spass einer Gruppe anzugehören. Versuchen Sie es mal!

Unsere Proben finden jeden Montag Abend um 19.00 Uhr im TK statt.

Käthe Paulini,

Chorpräsidentin

KARTENSPIEL – GRUPPE



Liebe Mitglieder und Freunde!

Unsere Gruppe ist wieder aktiv. Jeden Donnerstag von 12.30 – 17.00 Uhr treffen wir uns in der Karpatenstube. Jeder der Lust hat bei uns mitzumachen ist ein

gern geschener Gast.

Georg Fritsch sen.

Gesellschafts Tanzgruppe Ballroom Dancing



Our Ballroom Dance Group is in full swing - we have seven terrific couples making up a wonderful group and they are all having a lot of fun learning to dance.

Thanks to Steve Schatz jr and his assistants who are doing a great job.

ERB *and* ERB

INSURANCE BROKERS LTD.

INSURANCE & FINANCIAL SERVICES SINCE 1919

579-4270

*Recommended Insurance
Broker Of
The Transylvania Club*

**What you want to
protect the most,
WE PROTECT THE BEST!™**



ASTRON SPECIALTY METALS LIMITED

www.astronmetals.com
519-884-0590

MICROTEK

C O N S U L T I N G

- NEWVIEWS ACCOUNTING CONSULTANT
- PERSONALIZED COMPUTER TRAINING
- SYSTEM DESIGN & DEVELOPMENT
- HARDWARE SELECTION & INSTALLATION

PETER WALESCH

(519) 747-0143

FAX (519) 747-0431

310 Fairway Road South,
Kitchener, Ontario
N2C 1X3
Tel. (519) 893-7160
Fax (519) 893-0131

PEPSI



**Kitchener
Beverages Limited**

DEUTSCH-SPRECHENDE
RECHTSANWÄLTIN UND NOTARIN

KAREN A. SCHERL B.A. HONS., LL.B.

P.O. Box 27024, 720 Westmount Road East
Kitchener, Ontario N2E 1H0

Tel. & Fax: 1-519-576-7634

(auch Mitglied des Transylvania Klubs)



**Nach 500 Jahren
sind unsere
Gebete endlich
erhört worden.**

Beck & Co. Brewing Co.

REFRIGERATION · AIR CONDITIONING · HEATING · CONTROLS



beacon
AIR SYSTEMS INC

RESIDENTIAL, COMMERCIAL
AND INDUSTRIAL
MAINTENANCE AND
INSTALLATIONS

20 Grand Avenue, Kitchener, ON N2K 1B3
Phone 519-741-0885 Fax 519-579-0970
1-888-749-5558

Call Dave Lee for a free estimate
at no obligation

Familiennachrichten Family Announcement

Doppeltes Hochzeitsjubiläum:

Am 28. Dezember feiern KLAUS und SARA BLIEFERT, gebürtig aus Deutschland b.z.w. Zendresch/Siebenbürgen und JOHN und REGINA KARSCHTI, gebürtig aus Nieder Eidisch b.z.w. Zendresch/Siebenbürgen, ihr 45 jähriges Hochzeitsjubiläum.

Wir wünschen den Jubelpaaren Gottes Segen.

Todesfall:

GEORG BRECKNER verstarb am 6. Dezember 2002 in Kitchener im Alter von 77 Jahren.
Gebürtig war der Verstorbene aus Braller/Siebenbürgen.

Siebenbürgische Zeitung

Die Bezieher der "Siebenbürgischen Zeitung" werden ersucht die Bezugsgebühr für das Jahr 2003 von \$ 45.00 zu bezahlen. Den Scheck oder Money Order bitte auf "Alliance of Transylvania Saxons" auszustellen und an den Transylvania Klub abzusenden oder abzugeben. Vielen Dank im Voraus.

Trudy Schneider, Kassierin

Only
Pre-Entry...



For a professional FREE security
evaluation for your home or business,
please call...

Alex Funston

1 800 354 3890 • 519 740 7909

SINCE 1970
ALLIANCE
COUNTERFORCE
PRE-ENTRY SECURITY SYSTEMS

TRANSYLVANIA CLUB KITCHENER

2001 Vorstand - 2002 Board of Directors

Präsident	Alfred Löwrick	President
1. Vizepräsident	Erika Schmidt	1st Vice-President
2. Vizepräsident	John Dienesch	2nd Vice-President
Schriftführer	Gerhard Griebenow	Secretary
Hauptkassier	Christine Lang	Treasurer
1. Kassier	Hans Groh	Assistant Treasurer
Mitglieder Kassier	Elke Hensel-Williams	Membership Treasurer
Veranstaltungsleiter	Reinhard Schmidt	Special Events Director
Gebäudeverwalter #1	Peter Walesch	Property Manager #1
Gebäudeverwalter #2	Alex Kenny	Property Manager #2
Pressekomitee-Leiter	Hannelore Maiterth	Press Committee Chairperson
Pressekomitee-Mitglied	Herbert Löwrick	Press Committee Member
Oktoberfestkomitee Vorsitzender	Edwin Löwrick	Oktoberfest Committee Chairperson
Oktoberfestkomitee Mitglied #1	David Dienesch	Oktoberfest Committee Member #1
Oktoberfestkomitee Mitglied #2	Andy Gellner	Oktoberfest Committee Member #2
Kulturgruppenleiter	Katie Dienesch/ Trudy Schneider	Cultural Group Chairperson
Präsidentin des Frauenvereins	Helgard Werner	President of the Ladies Auxiliary
Präsident Krankenunterstützungsverein und Sterbefond	Mathias Wolf	President of the Bereavement Funds

Folgende Mitglieder treffen sich monatlich für mehrere freiwillige Stunden, um für Sie das Monatsblatt vorzubereiten.
The following members meet monthly and donate many hours to bring you this informative and entertaining newsletter.

Herausgeber/ Editor: Hannelore Maiterth Mitarbeiter: Herbert Löwrick, Käthe Löwrick, Susi Scholler, Käthe Benki, Max Gross, Rosina Intscher, Michael Hamestuk, Maria Hamestuk, Maria Hesch, Käthe Dienesch, Käthe Werner, Maria Rauh, Helgard Werner.

.....
Familiennachrichten: Käthe Löwrick
 (Family announcements) 63 Hohner Ave, Kitchener, ON, N2H 2V3, Tel: (519) 745-8048

Achtung! - Attention! - Achtung!

Einsendeschluss für die nächste Folge: 15. Januar
 Der Abholtermin für die nächste Ausgabe wird zwischen dem 28. Januar und dem 3. Februar in der Karpatenstube sein.

Articles for the next bulletin must be submitted by: January the 15th
 Please remember to pick up your next bulletin in the Stube between the 28th of January and the 3th of February.

